

## 聖新報

Rocio Koyama  
Redactor  
do "Semario de S. Paulo"  
Caixa 53 BAURU  
Est. de São Paulo, Brasil

購読料	一年前金	3,000
	半年前金	1,500
廣告料	一段一回	500
	二段全	1,000
	三段全	1,500
	四段全	2,000
	五段全	2,500
	六段全	3,000
	七段全	3,500
	八段全	4,000
	九段全	4,500
	十段全	5,000

社主兼編輯人 香山六郎

### 金が たまつたら

金がたまつたら、何う遣ふか。殖民者等に考へなければならぬ時が来たとする。金がたまつたら、彼のシヤンと結婚する。獨身青年の、かしい憧憬の一つであらう。博奕打つて奴等の金を捲き上げてやむたいな……と。強慾な男は胸算用する、天引の月三分、否四分迄はとつてよからう、奴等に貸し付けて、どいづつ、期限が満ちた時返濟出来ればよし、出来なけりや奴のあの五年もの、カフエー一萬五千本を、否應なしに僱物の物にする。貸出しが元金二十コトスで一年元利二十五コトス、それで土地三十アルケレスと、栽培カンフエー五年物一萬五千株を棒引にする、時價に見積つて百二十コトスの代り物、ボロ過ぎるね……待てよ、利子は天引だから現金十五コトスで引きよせらるゝ一年仕事だ。愈々となつて奴の咆々面、あのあ、あの泣き面、世の中はヘン、金さなありや、閑魔さまで有名譽でもコッチの味方だ……と、ソット紙幣の束を入れている桐卷に手をあて、見る。奴にとつては樂しみの一つだ。金がたまつたら、オイ、かい、あ、何うだ、源シヤンのやうに自動車一台買ふかないか。自働車もイキでよかほ……と精練の妻と相談して居る男もあらう。金が多まつたら、今年こそ、故郷の母さん達チツたあ送つてやらにやなるみあた

<b>AUTOMOVEL</b> シニアプロレ 貸自働車 毎日驛に参上 致して居ります 渡邊善次 北西線プロミツ ソソ驛ゴソガ區 郵函……二〇番	<b>CONFETARIA Bar e Bilhar</b> <b>G YABIKU</b> Caixa, 27 PROMISSÃO 和洋酒御菓子 玉突台 ノロエヌテ線 プロミツ町 郵函二七番 屋比久源治	<b>Hotel Japonez</b> <b>館旅本日</b> 前驛ルウバ 平心山沖
--	--	--

**上田商店**  
ノロエヌテ線  
ブ、アルベス驛真前

**HOTEL USHIO**  
館主 前田吉太郎  
サンクトス市  
ラソセルベスターナ街四八  
電話 一九二四  
三二八

**N. Y. K. LINE.**  
**F. S. Hampshire & Co. Ltd.**  
S. Paulo: Rua Alvares Penteado, 17 Sobrado  
Santos: Rua 15 de Novembro, 147 Sobrado

**日本郵船會社 出帆廣告**  
日本行には一番早い航路  
(南米日本間約五十日)  
鎌倉丸  
四月中旬  
サンクトス港出帆豫定

**中矢商店**  
Caixa Postal, 2995 S. PAULO

**中矢と、いつ集** (其ノ十)  
重くなつてから醫者呼ぼよりも  
服もか、かるいうち賣り薬

- 胃腸 太田胃散、千振草、腸胃散、威和胃腸薬、星胃腸薬、千振粉、熊膽丸、清腸、氣付 仁丹、寶丹、千金丹、湯の花、かんざう、もみさ、南京虫退治薬

**Colonização Martins**

**不動産獲得**  
聖州實業界の重鎮並に大地主として普く天下に知られたるジョン・ジェ、マルチンス氏經營に係るマルチンス植民社は現代の植民の要求に順應する諸設備を完成し、以て勇敢なる我同胞農業者及故國資本家並に各團體の爲に同社所有の珈琲栽培に最適せる優秀肥沃なる一大處女林を希望に應じ十以上幾千アルケレスにても分譲地權、既に定評あり、茲に説明の要なし、希望者には證書類一切を公開す。地價合理的にして支拂方法容易、距離近く清水豊富健康地なり。同胞既設植民地としては太陽、文化、幸運、昭々あり。又養蚕業志望者には理想的土地無代永年開放す。

「機は得難くして失ひ易し」不動産獲得志望者は何等躊躇する事なく此際速に申込ませよ。實地視察希望者には聖市より目的地迄片道二等乗車券を與ふ。

尚詳細は直接又は書面にてお尋ねを乞ふ

代理 人 **緒方留吉**  
マルチンス植民社  
Rua Gen. Couto de Magalhães, 26 Sob.  
Caixa Postal, 1820 S. PAULO

**大坂商船指定制符取次所**

東京館	マウア街二九一 電話 シダゲ一四七六
上地	ボニータ街一 郵函二二二五 電話 セントラル五七〇一
小川	コンセルレイロ、フルタド一六 電話 セントラル四四七六
大和	電話 セントラル五八一九
あさひ	電話 セントラル四一〇二
末廣	電話 セントラル四四九九
聖市旅館同業組合	コンデ、サルゼイダス街五〇 電話 中山忠太郎 電話 セントラル四五五九

電報欄

●後任首相

(東京廿四日電) 若槻首相は本議...

●豫算承認

(東京廿五日電) 十七億五千八百...

●養老者合宿所

(カナダ領オッタワ廿五日電) カ...

●突然否決する

(パリ廿五日電) 議会の審議委...

●北米の金貨現集高

(紐育廿六日電) 北米合衆國フ...

●樂聖ベートベンの百年祭

(柏林廿六日電) 樂聖ベートベ...

●ポーカーの賭博を禁ず

(ハナナ廿六日電) によれば、キ...

●カナダと汎亞米利加聯盟

(華府廿八日電) 汎亞米利加聯...

●炭坑火災

(東京廿八日電) 今日一炭坑火災...

にかゝり就働者百三十六名焼死し...

X光線

支那は支那人の支那だ... 支那の將介石將軍...

ARMAZEM Seccos e Molhados R. Nakama Caixa, 25 PROMISSÃO

北西線ベンナ驛 仲眞商店 仲眞 良徳

吉野旅館 松山三太郎 聖市、カンタレイラ街九〇番

HOTEL e ARMAZEM JAPONEZ Caixa, 261—Pennapolis 雜穀 仲買 雜貨小問物商

農産物買入 雜穀 仲買商 岡島仁郎

日本旅館 館主 中村忠吉 北西線ピリグキ驛

謹告 右發起人 大輪上 林目安宮代佐間坂坂屋佐藤重山龜植今副石渡下

HOTEL e BAR LINS Kaneco 御宿 金子

Confeitaria HIRATA 洋和 御菓子製造所 別に日本食料品一切あります

THE YOKOHAMA SPECIE BANK LTD. RUA DA CANDELARIA, 23 CAIXA, 380 RIO DE JANEIRO

當研究所特製 トラホーム撲滅には一番よくつく...

大河内薬化学研究所 聖市アッセンブラ街三三 電話 セントラル 四八一九番

Dr. Hildebrando T. de Carvalho MEDICO 小兒科、一般臨床醫 X光線、紫外線

童話 蜂鳥の恩返し

松本高信

二人は立ち上りました。「こゝです、わたしです」と云ふ声に二人はその方を見ますと、まあどうせう、それは小さなほんとうに可愛らしい、そしてその名のやうに蜂位の大きさを持った蜂鳥でございました。

「どうしたんだい君、僕に出来る事なら何でもしてやるよ」と答へました。すると蜂鳥は「実は私の巣をかけた此の茅の葉を甲虫が喰ひかけて、もう半分も切りました。もう暫時すると、私の大事な卵は地面で潰れてしまひます、ですからどうぞ、あの甲虫を追拂つて下さいませ」ところ申しました。

二人は茅の元を見ますと、成程一匹の甲虫がゴリ／＼と鋸のやうな歯で茅の葉を喰んで居りました。京太郎は早速棒片れでその甲虫を突くと、それはブワンと音をたて、何處ともなく逃げて行つてしま



我 聖州歌壇

竹窓散士

わが面おとせしかみ涙しくてあかくうるめるひとみさむし 幸を得ず長き旅路に今はたゞサバクのごと荒びてあるわれ 消え失せし情熱の目を夢に描く忘却の上にはほふ微かなる香

戀しい女へ

セルケータ 日出夫

一、ホントだよお前さん 戀りはすまいかと 心配ではありますけれど ゴラ／＼する葉にこすられて ミー／＼のリンパをしながらも お前さんの事を思ひつくと 胸がどきつて オウツと大きな聲で 草の根をたぎ切るほど うれしくもなるんです ホントだよお前さん あゝ幸福で息苦しい。

三、會へぬ夜

あら雲が笑つて走ること。

お月さまがわらふらうと思つても 傾いた犬ころみた様に 私はおまえさんの家のまをを 行つたり来たりしましたよ いま三度したら、あと三度したら と往つたり来たりしましたよ まども開かない 夜露で着物がグッシャリになつてもう三度したら、と 月夜がわらふらうと思つても 月夜がわらふらうと思つても 月夜がわらふらうと思つても

沖繩の追憶

プロミツソン 流球男

鳥の乙女 蜻蛉の翅のそれよりもいと薄きと軽やかな芭蕉衣の姿ゆかしや初夏となれば衣更ぬして情熱燃ゆる島の乙女等。 おゝ芭蕉衣透す曲線美ふくよかな肢體、またかたくも膨らんだ乳房初夏となれば衣更ぬして戀心す島の乙女等。

旅の断片

耕村生

▲ソロカバナ鐵道 三年振りの旅である。暮も押しつまつての二十七日の夕方、ソロカナ駅から車中の客となる。サンプアウロ市を出はづれると、もう夕やみが迫つて来てゐた。 暮るゝ頃はなべて悲しきものなるを旅する我に夕ざれ悲し 暮るゝ汽車走りつゝ、 白き牛黒き牛など草原に動かず 暮るゝ汽車走りつゝ、 白き牛黒き牛など草原に動かず

契約者募集

北西線アララツトン驛

位置はノロエスラ線にて今尚盛んに開けつゝあるペンナ當驛より五キロメートルを離る所にして、地味は肥沃至極健康地であります。 尚御希望により四ヶ年契約の御相談にも應じます。 北西線アララツトン驛を願ひます。

アルハツハの縁

一目幾萬本の筋目正しく植むられた大コーヒー園も美しいが、あの胸のすく様な縁のアルハツハの廣々とした耕地は實に美しい。同じ縁でも、コーヒー樹の縁は濃厚であり沈重であり、黒ずんで居る。之に反してアルハツハの縁たるや明快、清くして形容の詞ない程の美しさである。シャバンテス驛附近は有名なアルハツハ栽培地である。見渡す限り植むられて微風にそよ／＼と赤衣の娘が頭に持った行儀、正に畫中のものだ。

▲アルハツハの縁 一目幾萬本の筋目正しく植むられた大コーヒー園も美しいが、あの胸のすく様な縁のアルハツハの廣々とした耕地は實に美しい。同じ縁でも、コーヒー樹の縁は濃厚であり沈重であり、黒ずんで居る。之に反してアルハツハの縁たるや明快、清くして形容の詞ない程の美しさである。シャバンテス驛附近は有名なアルハツハ栽培地である。見渡す限り植むられて微風にそよ／＼と赤衣の娘が頭に持った行儀、正に畫中のものだ。

で雜誌など取り出して讀む。車體やつて居られる。この頃は適當にの動搖の激しいのと、腰掛の不完 全とはとても讀んで居られない。よりか、つて微睡まうとしても折激しく揺られるので駄目だ、斯な事をくりかへしつゝ、兎も角一夜を送つた。急に寒氣を覺えた。明け方が近くなつたのだ。少しづつ、明るくなつて行く空、それと僅かに境して分れて居るカムボのオリゾンテ。

Hotel Progresso 館旅尾澤 前 驛 ル ウ バ 七 磯 尾 澤

自働車修繕 誠意を主旨として御用命に應じます。 破損後三ヶ月以内に同處の再修繕ある場合は無償にて再修繕に應じます。

自働車修繕 誠意を主旨として御用命に應じます。 破損後三ヶ月以内に同處の再修繕ある場合は無償にて再修繕に應じます。

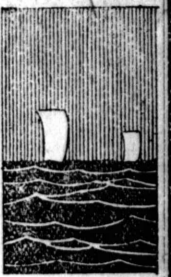
土岐兄弟商店 雜貨金物 雜穀仲買 三共商會取次賣捌所

Dentista 齒科 北米最新式治療 齒科 醫 山 中 信 一

CASA NIHSIMOTO Armazem 買 仲 穀 雜 西本商店

Casa Anse Armazem e Machina de Beneficiar Café 商 穀 雜 安瀨商店

常盤 加旅 常盤 R. C. Sarzedas, 41 - S. Paulo



### 人間の感情の動きを 知り得る機械の發明

是迄四種の特許をとる發明の天才關口青年  
凡て人間が持つ歡喜、悲哀、恐るる、憤怒等の感情を明確に感知し、得ると云ふ面白い機械を發明した一青年がある。千葉醫大汽機部職工の關口進(二四)君がそれだ。此機械は特別の装置の施してある金屬製のワグを胸に挟み、それに電流を通ずると心臓の鼓動の高低に伴つて傍にある置時計の指針が震動し、同時に音響を發して紅い電燈が點りそれによつて其人間の感情を測定するもので、如何に秘しても明確に現はれる。千葉醫大附風病院で患者に實驗した處好成绩を取めたので、近く命名の上特許を出願すると云ふ。發明者關口君は東京高工徒弟部を中途退學したもののだが、是迄輕便裝甲自動車を始め波狀艇など四種の特許をとる居る程の發明の天才である。此度の機械は十七歳から手を着け初め七年間の苦心研究の結晶と。

### 祖國便り

を送り、トンネル宛ら穴の中の生活で、二月九日地上一丈一尺八寸の積雪を見引續き降り頻り、新聞は配達する者なく、食糧缺乏に高田聯隊が出勤放出しをなし、郵便物は高田局に山積し全く孤立せるもの、如き觀を呈してゐる。

### 記録破りの積雪量

名古屋鐵道局の調査による十日の各地積雪量は左の如くである  
△信越線 直江津八尺、脇野田一丈八尺七寸、關山一丈五尺五寸、田口一丈三寸、△北陸線 糸魚川一丈一尺、宮端一丈三寸、親不知一丈一尺、三ツ木一丈一尺、因に大正十年の一丈五寸が最高であつたが本年脇野田が是迄の記録を破つた。

### 二百年来の大ゆき

▲高田市全く孤立▼  
本年高田市の雪は實に稀に見る大火は天に沖し黒煙は旭川方面にも雪で倒潰家屋、傾斜せる家屋無數達した、同山は前回爆發後屢々小爆發を爲して居たが今回の大爆發で、従つて被害も相當ある見込れて居る。今や全市は晝間も電燈發で、従つて被害も相當ある見込

### 問題の空氣制動機

四月一日より全線に裝置  
七萬八千輛のほかに各會社線も……  
鐵道省では旅客貨物各列車に空氣制動機を裝置する爲め、昨年来から約一千萬圓の巨費を投じて省所有の機關車三千八百輛、客車一萬輛、貨車五萬七千輛に對して同裝置を施して居たが、此の程始と据付けも終つたので四月一日から愈々全線に亘つて各列車とも新裝置による運轉を開始するととなつた。之に伴つて省線と連絡せる各會社線も一齊に据付けの事となるので、其数は莫大に上るべく鐵道省も大革命だと思氣込込んでゐる。だが自動連結機と異つて或る一定の時間列車の運行を休止して据付ける必要はないが、据付けに於ける同機の取扱方法に就ては當局でも非常に頭を悩まして居るらしい空に本省の某幹部は語る  
空氣制動機は目下我國では北海道と南滿鐵があるのみだが、愈々採用となれば問題は優秀なる検査係の養成である。客車は編成してあるから困難でないが貨車は各驛で入換はするが、これが爲め東京困難である、これが爲め東京

### 土藏から金塊

時價四十五萬圓  
福島縣田村郡常磐町石井家の土藏から金塊(時價三十五萬圓)が出たとの説が傳はつたので、同地菩提寺の住職と檀徒總代とが同家に行き實否を糺した處、同家の老母は白装束で二人を土藏内に案内し現品を見せたが、金塊の他に金の茶釜、金作りの太刀等があり二人は吃驚して引揚げたが四五萬圓の時價に相當するものと認められてゐる。

### 森辯護士逝く

森律子の嚴父  
松山市本町二丁目辯護士、元代議士森肇氏は豫て中風症にて療養中の處、一月二十三日心臓麻痺にて遂に死去、享年六十一、氏は帝國女權律師の嚴父にて、又長髮代議士として有名な人であつた。

### ラヂオ放送

本邦最初の試み  
京都帝大教授眞下信一學士は過般來心臓鼓動のラヂオ放送を種々研究中の處、今度好結果を得たので、愈々本邦最初の試みとして大阪放送局で邦人の心臓鼓動を放送

### 大阪に新設する近代美術館

豫てから百萬圓の豫算で設計中であつた大阪市立美術館は此程漸く決定を見、敷地は住友男爵家より寄附により市内茶臼山本邸跡の一部で東洋風の手法を加味した近代式、建坪千二百五十六坪、延坪三千三百坪、總地下室、總二階で中央は總衆千五百人を収容し得る大ホール、尙圖書室あり今迄の靜的美術館と異なり動的美術館として特色を示す計畫。

**Hotel Oriental**  
Armazem de Seccos e Molhados Bebidas  
Caixa, 47 Tel. 81  
Est. PROMISSÃO

**東洋旅館**  
並に 平田商店  
北西線プロミソン驛  
館主 平田千嘉藏

**Hotel Nippon**  
ベシナ  
Caixa Postal. 71

**ホテルニッポン**  
ベシナ方面には  
お出での方には  
ベシナ驛カフェランチャ町汽車道通り  
副島商店ホテル部

雜貨小間物  
雜穀仲買  
吉田兄弟商店  
ノロエスタ線ビリグキ町  
郵函 二七二番

**FOLHEIRO Casa Hayashida**

家のトビの御注文に應じます  
御通知次第見積に參上致します  
御進取期になりまたから五十、五十五リットルの金マスと三十五リットルと三十五リットルで發賣致します  
ノロエスタ線ベシナ驛真上  
林 田 伊 十

**Hotel Japonez**

旅館前に當地各殖民地行の  
ジャルデネイロが停車致します。

**日本旅館**  
北西線プロミソン驛 郵函二七  
渡 嘉 敷 唯 正

熊本縣海外協會 金 竹 盛 重  
M. KANEYAKE  
Pazenda Villa Nova  
Est. Lussumvira L. Noroeste

縣協會で移住地を購入致しました、五月から入殖出來ます、内地よりも参りますますが御希望の方には何れでも御分ち致します、希望の方は左記へ御通知下さい、

**御旅館 伊藤**  
アラサーバ驛唯一の邦人宿  
ノロエスタ線アラサーバ驛前  
館主 伊藤作太郎

一ど御家庭に  
お試し下さい  
富士山醬油釀造元  
藤澤豊次郎

**CASA TOKIO**

材木 家具  
商カ一ザ東京  
聖市、ルア、パロン、デ、イタベチ、シガニ、  
杉 本 芳 之 助

**CONFEITARIA, Bar e Bilhar G. Hanada**  
Caixa Postal, 12  
PROMISSÃO Noroeste

**御菓子製造所**  
御進物用一日本菓子は上品に且おいしく  
宴會用一調製各位の御用命に應じ申候  
北西線プロミソン驛郵函十二番  
花 田 郡 藏

**MARCENARIA JAPONEZA**  
Massagi Koga  
BAURÚ

出張撮影にも應じます  
本 田 安 喜

家具製造  
並に 販賣  
バウル市八月一日街六ノ三番  
(シネマ真前)  
古賀政次

**田本寫真館**  
北西線リンス市お寺廣場横町  
本 田 安 喜

**御旅館 伊藤**  
アラサーバ驛唯一の邦人宿  
ノロエスタ線アラサーバ驛前  
館主 伊藤作太郎

支那の内乱雜報

支那は支那國民のシナ... 日本は一切干渉せず

△南京港頭獅子砲台に廣東軍の大砲に直向してゐる田舎の農家は...

△英人等は南京を退去した、同市の租界を遺棄する積り。

△國民軍司令官は上海支那人市街にも戒嚴令を布いて一方市民の鎮撫を計つてゐる。

△ロンドンタイムスは英國軍が上海租界を固守し、支那の動亂に割入るは東洋に於ける白人の生命財產を保護する爲めである、若し支那に英軍が派遣しなかつたら白人等は恐らく支那人に皆殺戮されたであらう、支那南軍が堅固な誠意ある政府を成立させ、他國と通商に到るまでには長期日を要するが、それ迄英國は租界を戻されぬと。

△南京に於て死亡せる北米人に弔意を表すと國民外交總長陳友仁は駐上海北米領事に述べた。

△北京政府側の張作霖將軍は、北京政府が支那からホルセビーキを追ひ出し、支那内亂に干渉して呉れと英、米に頼んだなんて真赤な嘘だと各國通信員に語つた。

し、昨年八月孤々の聲を揚げた聖市日本人青年會は、爾來「會誌」を發行すると共に着々その基礎を築き發達したる青年の意氣を見せてゐるが、近くイグレージヤ、サンベントを借り受け會場を當て、日伯兩語大講演會を開催するとになり、昨今毎日曜日に集合して熱心に練習して居るとか。

中央同志會の總會

去る廿六日聖市中央同志會にて總會を開催し、役員改選の結果左の諸氏が當選した。

支那形勢

三十日の上海電報によれば、上海南京の騷擾も一段落、廣東政府兩政府間意疎通、外人排斥も噂の如く激烈なものでなく、亞米利加艦隊司令官ウイリアムス氏は其艦隊ビッグルグ號に、國民軍總司令官蔣介石を招きて小宴を張れり。

養蠶希望者に一大福音

土地を十五ヶ年無料で貸す △マルチンス殖民會社

孤立した植民組合

去る一月、ビロキ日本人會より脱會し孤立したアグアリンバ植民組合は現在六十八家族を有して居る。脱會に到つた理由は、同區はビロキ殖民地と呼ばれてはゐるも其管轄はアラツパに位置して居り尙道程も餘程近い爲め、今後同地の發展上便宜ならんとするで、因に同組合の役員は

北西線の背面衝突

去る二十九日バウル驛を午前七時十分に出た客車は、モンレパード驛とベンナ驛の中間にて貨物列車と背面衝突し、貨物列車の後部プレキ士一名を即死せしめた、他には傷者なく、死骸は同日の列車にてバウルに運ばれた。

嘘つき日

有吉駐伯大使は伊國大使に赴任、赤松總領事は桑港領事に赴任、多羅聞領事は墨國總領事に赴任、日米が開戦した、伊英兵が支那で開戦した、伊太利のムソリニ首相が死んだ、印度に大々的革命の蜂火燃る、星名翁がサントス女郎屋に居た、日伯社長三浦が五十コントスのロテリヤに當つた、黒石時報社長が妻を圍つて居た、上原翁が發狂した、香山報社長が首をくつた、鈴木貞次郎氏行衛不明、山田海興支店長コレラに罹る、豊富ダイヤ掘りが百コントスの玉を掘り出した、以上は四月一日の嘘つき日の今日のおたのしみ

Armazem ITOW GUENTO, GRIPE-BRONCHITES COQUELUCHE-TOSSE HUSTENIL, OPILINA OPILAÇÃO VERMINOSAS, Dr. Demetrio Lobão MEDICO, 移轉廣告, 生島重一

收穫期の田舎, 品内, 特御, 價案, 市價二割安提供, 靴下, 農産物高價店, 瀨木商店



女忠臣蔵

碧瑠璃園 (七十七)

Main text of the '女忠臣蔵' story, including dialogue and narrative descriptions.

Advertisement for 'K三共商會' (K San Kyō Shōkai) with contact information and address.

Advertisement for 'Hotel Japonéz 日本旅館' (Hotel Japonéz Nihon Ryūkan) with address and services.

Advertisement for '聖州義塾' (Seishū Gijyū) with details about its curriculum and location.

Advertisement for 'Alfaiataria Yabe 矢部洋服店' (Alfaiataria Yabe Yabu Ryōfukuten) with address and services.

Advertisement for 'Compra Café e Cereaes M. FUZUY' (Compra Café e Cereaes M. FUZUY) with address and contact info.

Advertisement for 'Pharmacia-Paulista 時代の要求した特効薬' (Pharmacia-Paulista) with details about their medicines.

Advertisement for 'CASA OHARA DE OHARA & IRMAOS ARAÇATUBA' (CASA OHARA) with address and product details.

Advertisement for '薄利多賣' (Haku Rikaku) with details about their business model and products.

Advertisement for 'Officina Mechanica' (Officina Mechanica) with an illustration of a car and service details.

Advertisement for 'ARMAZEM de Seccos e Molhados' (ARMAZEM) with address and services.